

# İHALE REHBERİ

## TENDER GUIDELINES

Hatay Okul Projesi İhalesi-Ref. 2-Ekim-26

Tender of School Project in Hatay, Ref. No 2-Oct-26



### Ek No.4

#### TEDARİKÇİ SORUMLULUKLARI

##### 1. Genel Sorumluluklar

1.1. İhaleyi kazanan Tedarikçi, Teknik Şartname kapsamında belirtilen tüm malzeme, imalat, montaj, işçilik, nakliye, test, kontrol, temizlik ve teslim işlerini eksiksiz olarak gerçekleştirmekle yükümlüdür.

1.2. Tedarikçi, teklifini Teknik Şartname'de belirtilen tüm iş kalemlerini, bu imalatların eksiksiz ve kullanıma hazır şekilde tamamlanması için gerekli işçilik, yardımcı malzeme, bağlantı elemanları, sarf malzemeleri, ekipman, nakliye ve montaj giderlerini dikkate alarak hazırlayacaktır.

1.3. Poz veya iş kalemlerinde açıkça belirtilmemiş olmakla birlikte, tarif edilen imalatın teknik olarak tamamlanması ve kullanıma hazır hale getirilmesi için zorunlu olan yardımcı malzeme ve imalatlar Tedarikçinin sorumluluğundadır.

1.4. Tedarikçi, yaptığı tüm imalatlarda Teknik Şartname'de belirtilen malzeme özelliklerine, ölçülere, sınıflara, performans değerlerine, standartlara ve uygulama tariflerine uymakla yükümlüdür.

1.5. Tedarikçi, uygulamalarını yürürlükteki ilgili mevzuat, teknik kurallar, üretici uygulama talimatları ve Teknik Şartname hükümlerine uygun olarak gerçekleştirecektir.

##### 2. Saha İncelemesi ve Keşif

2.1. Tedarikçi, teklif vermeden önce işin yapılacağı mahalleri incelemek, mevcut yapı ve tesisat koşullarını değerlendirmek ve uygulamayı etkileyebilecek hususları tespit etmekle yükümlüdür.

2.2. Tedarikçi; mevcut döşemeler, duvarlar, tavanlar, çatılar, taşıyıcı elemanlar, mevcut tesisatlar, elektrik panoları, su ve pis su hatları, çatı giderleri ve uygulama alanlarının mevcut durumunu kontrol edecektir.

2.3. Ölçü alınmasını gerektiren imalatlarda uygulama öncesinde yerinde ölçü alınacaktır. Özellikle doğrama, kapı, duşakabin, lavabo, eviye, çatı, oluk,

### Appendix No. 4

#### SUPPLIER RESPONSIBILITIES

##### 1. General Responsibilities

1.1. The Supplier awarded the contract shall be responsible for fully carrying out all material supply, manufacturing, installation, labor, transportation, testing, inspection, cleaning, and handover works specified within the scope of the Technical Specification.

1.2. The Supplier shall prepare its offer by taking into account all labor, auxiliary materials, fasteners, consumables, equipment, transportation, and installation costs required to complete all work items specified in the Technical Specification in a complete and ready-to-use condition.

1.3. Auxiliary materials and works that are not explicitly specified in the relevant work items but are technically necessary to complete the described work and make it ready for use shall be deemed to be within the Supplier's responsibility.

1.4. The Supplier shall comply with the material properties, dimensions, classes, performance values, standards, and application requirements specified in the Technical Specification for all works carried out.

1.5. The Supplier shall perform the works in accordance with the applicable legislation, technical rules, manufacturers' application instructions, and the provisions of the Technical Specification.

##### 2. Site Inspection and Survey

2.1. The Supplier shall inspect the areas where the works will be performed prior to submitting its offer, assess the existing structural and installation conditions, and identify all circumstances that may affect the execution of the works.

2.2. The Supplier shall inspect the existing floors, walls, ceilings, roofs, structural elements, existing installations, electrical panels, water and wastewater lines, roof drains, and the existing conditions of the work areas.

2.3. For works requiring measurements, field measurements shall be taken prior to execution. In particular, the verification of field dimensions for joinery, doors, shower

# İHALE REHBERİ

## TENDER GUIDELINES

Hatay Okul Projesi İhalesi-Ref. 2-Ekim-26

Tender of School Project in Hatay, Ref. No 2-Oct-26



yağmur suyu boruları, asma tavan ve benzeri imalatlarda imalat ölçülerinin yerinde doğrulanması Tedarikçinin sorumluluğundadır.

2.4. Mevcut durumun Teknik Şartname'deki imalatların uygulanmasına engel teşkil eden bir husus içermesi halinde Tedarikçi, uygulamaya başlamadan önce durumu İdareye yazılı olarak bildirecektir.

### 3. Malzeme Temini ve Uygunluk

3.1. Teknik Şartname'de belirtilen tüm malzemeler Tedarikçi tarafından temin edilecektir.

3.2. Kullanılacak malzemeler yeni, kullanılmamış, kusursuz ve Teknik Şartname'de belirtilen teknik özellikleri sağlayan ürünlerden seçilecektir.

3.3. Teknik Şartname'de standart belirtilen ürünlerde ilgili standarda uygunluk belgeleri, teknik föyler ve gerektiğinde ürün belgeleri İdareye sunulacaktır.

3.4. Malzemelerin Teknik Şartname'de belirtilen ölçü, kalınlık, yoğunluk, basma mukavemeti, ısı iletkenlik, yangına tepki sınıfı, performans sınıfı ve benzeri teknik değerleri sağlaması Tedarikçinin sorumluluğundadır.

3.5. İdarenin talep etmesi halinde uygulama öncesinde malzeme numunesi, katalog ve teknik dokümanlar onaya sunulacaktır.

3.6. İdarenin onayı alınmış olsa dahi, malzemenin Teknik Şartname'de belirtilen özellikleri sağlama sorumluluğu Tedarikçiye aittir.

### 4. Nakliye, Taşıma ve Koruma

4.1. Tüm malzemelerin temin mahallinden uygulama alanına nakliyesi Tedarikçinin sorumluluğundadır.

4.2. Yükleme, boşaltma, yatay ve düşey taşıma, istifleme ve uygulama alanında malzemelerin korunması Tedarikçi tarafından yapılacaktır.

4.3. Malzemeler üretici tavsiyelerine uygun şekilde depolanacaktır.

4.4. Nakliye, depolama veya uygulama sırasında hasar gören malzemeler Tedarikçi tarafından herhangi bir ek bedel talep edilmeksizin yenilenecektir.

### 5. İnşaat ve Betonarme İmalatları

enclosures, washbasins, sinks, roofs, gutters, rainwater pipes, suspended ceilings, and similar works shall be the responsibility of the Supplier.

2.4. If the existing conditions contain any issue that may prevent or adversely affect the execution of the works specified in the Technical Specification, the Supplier shall notify the Administration in writing before commencing the relevant works.

### 3. Material Supply and Compliance

3.1. All materials specified in the Technical Specification shall be supplied by the Supplier.

3.2. All materials shall be new, unused, free from defects, and selected from products that comply with the technical requirements specified in the Technical Specification.

3.3. For products for which a standard is specified in the Technical Specification, certificates of conformity, technical data sheets, and, where required, product documentation shall be submitted to the Administration.

3.4. The Supplier shall be responsible for ensuring that the materials meet the dimensions, thickness, density, compressive strength, thermal conductivity, reaction-to-fire class, performance class, and other technical values specified in the Technical Specification.

3.5. Upon request by the Administration, material samples, catalogues, and technical documentation shall be submitted for approval prior to application.

3.6. Even where the Administration has approved a material, responsibility for ensuring that the material complies with the requirements of the Technical Specification shall remain with the Supplier.

### 4. Transportation, Handling and Protection

4.1. Transportation of all materials from the place of supply to the work site shall be the responsibility of the Supplier.

4.2. Loading, unloading, horizontal and vertical transportation, storage, stacking, and protection of materials at the work site shall be carried out by the Supplier.

4.3. Materials shall be stored in accordance with the manufacturers' recommendations.

# İHALE REHBERİ

## TENDER GUIDELINES

Hatay Okul Projesi İhalesi-Ref. 2-Ekim-26

Tender of School Project in Hatay, Ref. No 2-Oct-26



5.1. Makine ile yumuşak ve sert küskülük kazısı, çelik hasırın yerine konulması, çelik karkas imalatı ve çelik borudan kalıp iskelesi gibi imalatlar Teknik Şartname'de belirtilen ölçü ve özelliklere uygun olarak yapılacaktır.

5.2. Çelik imalatlarda kullanılan profil, çelik çubuk, çelik sac ve bağlantı elemanlarının Teknik Şartname'de belirtilen imalatın eksiksiz tamamlanmasına uygun olması sağlanacaktır.

5.3. Çelik imalatların kesim, birleştirme, kaynak, bağlantı ve yerine tespit işlemleri Tedarikçi tarafından eksiksiz gerçekleştirilecektir.

5.4. Nervürlü çelik hasır uygulamalarında hasırların yerleşimi, bindirmeleri, sabitlenmesi ve beton içerisinde gerekli konumda tutulması Tedarikçinin sorumluluğundadır.

### 6. Duvar, Sıva, Şap ve Alçı İmalatları

6.1. 19 cm kalınlığındaki taşıyıcı olmayan bimsbeton duvarlar, Teknik Şartname'de belirtilen yoğunluk, basma mukavemeti ve bimsbeton tutkalı kullanılarak yapılacaktır.

6.2. Duvarlarda düşeylik, yataylık, derz sürekliliği ve yüzey düzgünlüğü sağlanacaktır.

6.3. Şap imalatlarında belirtilen kalınlık ve çimento dozuna uyulacaktır.

6.4. Kaba sıva, ince sıva, tavan sıvası, perlitli sıva alçısı ve saten alçı imalatları yüzey hazırlıkları tamamlandıktan sonra uygulanacaktır.

6.5. Alçı ve sıva uygulamalarında yüzeyde çatlak, kabarma, boşluk, ayrışma veya belirgin seviye farklılığı bırakılmayacaktır.

### 7. Su Yalıtımı

7.1. Teknik Şartname'de belirtilen temel, döşeme ve çatı su yalıtımı imalatları tarif edilen kalınlık, taşıyıcı türü ve soğukta bükülme özelliklerine sahip polimer bitümlü örtüler kullanılarak yapılacaktır.

7.2. İki kat olarak tarif edilen su yalıtımı uygulamalarında her kat eksiksiz olarak uygulanacak ve katlar arasında süreklilik sağlanacaktır.

4.4. Materials damaged during transportation, storage, or execution shall be replaced by the Supplier at no additional cost.

### 5. Construction and Reinforced Concrete Works

5.1. Works such as mechanical excavation in soft and hard cohesive soils, placement of welded wire mesh reinforcement, fabrication of steel frames, and formwork scaffolding made of steel pipes shall be carried out in accordance with the dimensions and requirements specified in the Technical Specification.

5.2. Profiles, steel bars, steel plates, and fasteners used in steel works shall be suitable for the complete execution of the relevant works in accordance with the Technical Specification.

5.3. Cutting, assembly, welding, connection, and fixing of steel works in their final positions shall be fully carried out by the Supplier.

5.4. For welded wire mesh reinforcement, the Supplier shall be responsible for proper placement, laps, fixing, and maintaining the reinforcement in its required position within the concrete.

### 6. Wall, Plaster, Screed and Gypsum Works

6.1. The 19 cm thick non-load-bearing pumice block walls shall be constructed using pumice blocks and pumice block adhesive complying with the density and compressive strength requirements specified in the Technical Specification.

6.2. Verticality, horizontality, continuity of joints, and surface regularity shall be maintained in all wall works.

6.3. Screed works shall comply with the specified thickness and cement dosage.

6.4. Base coat plaster, fine plaster, ceiling plaster, perlite-based gypsum plaster, and satin gypsum plaster shall be applied after completion of the required surface preparation.

6.5. Gypsum and plaster surfaces shall be free from cracks, blistering, voids, delamination, separation, or significant level differences.

# İHALE REHBERİ

## TENDER GUIDELINES

Hatay Okul Projesi İhalesi-Ref. 2-Ekim-26

Tender of School Project in Hatay, Ref. No 2-Oct-26



7.3. Eğimli çatılarda çatı örtüsü altında yapılacak su yalıtımı kesintisiz olarak uygulanacaktır.

7.4. Parapet, köşe, süzgeç, gider, birleşim, geçiş ve benzeri detaylarda su yalıtımının sürekliliği sağlanacaktır.

7.5. Su yalıtımı tamamlandıktan sonra uygulama alanı, başka imalatlar nedeniyle zarar görmeyecek şekilde korunacaktır.

7.6. Tedarikçinin yaptığı su yalıtımı imalatından kaynaklanan sızıntı, akma veya yalıtım kusurlarının giderilmesi Tedarikçinin sorumluluğundadır.

### 8. Isı Yalıtımı

8.1. XPS ve camyünü uygulamaları Teknik Şartname'de belirtilen kalınlık, basma mukavemeti ve ısı iletkenlik değerlerini sağlayan ürünlerle yapılacaktır.

8.2. XPS levhaların döşenmesinde levhalar arasında gereksiz boşluk bırakılmayacak, uygulama yüzeyinin sürekliliği sağlanacaktır.

8.3. Ters teras çatı, gezilebilir teras çatı ve döşeme üzerindeki ısı yalıtımı uygulamaları ilgili iş kaleminin tarifine uygun gerçekleştirilecektir.

8.4. Çatı arasındaki camyünü şilte uygulamasında, Teknik Şartname'de belirtilen su buharı geçişine açık su yalıtım örtüsü ile birlikte sistemin sürekliliği sağlanacaktır.

### 9. Çatı, Oluk ve Yağmur Suyu İmalatları

9.1. Trapez/oluklu sac çatı örtüsü Teknik Şartname'de belirtilen kalınlık ve boya özelliklerine uygun olacaktır.

9.2. Çatı örtüsünün taşıyıcı sisteme bağlantıları sağlam ve sızdırmaz şekilde yapılacaktır.

9.3. Çinko çatı dereleri, çatı eğimine ve yağmur suyunun güvenli şekilde uzaklaştırılmasına uygun olarak imal edilecektir.

9.4. Ø100 mm yağmur suyu boruları ve pis su/yağmur suyu bağlantıları ilgili iş kalemlerinde belirtilen özelliklere uygun olarak monte edilecektir.

### 7. Waterproofing

7.1. Waterproofing works for foundations, floors, and roofs specified in the Technical Specification shall be carried out using polymer-modified bituminous membranes having the specified thickness, carrier type, and cold flexibility properties.

7.2. Where waterproofing is specified as a two-layer system, each layer shall be fully applied and continuity between the layers shall be maintained.

7.3. On pitched roofs, the waterproofing layer beneath the roof covering shall be installed continuously without interruption.

7.4. Continuity of waterproofing shall be ensured at parapets, corners, drains, outlets, joints, penetrations, transitions, and similar details.

7.5. Upon completion, waterproofing works shall be protected against damage caused by subsequent works.

7.6. The Supplier shall be responsible for remedying any leakage, seepage, water ingress, or waterproofing defects arising from the waterproofing works performed by the Supplier.

### 8. Thermal Insulation

8.1. XPS and glass wool applications shall be carried out using products meeting the thickness, compressive strength, and thermal conductivity requirements specified in the Technical Specification.

8.2. During installation of XPS boards, unnecessary gaps between boards shall not be left, and continuity of the insulation layer shall be maintained.

8.3. Thermal insulation works for inverted terrace roofs, accessible terrace roofs, and floor slabs shall be carried out in accordance with the requirements of the relevant work item.

8.4. For glass wool blanket insulation in roof spaces, continuity of the system shall be ensured together with the vapor-permeable waterproofing membrane specified in the Technical Specification.

# İHALE REHBERİ

## TENDER GUIDELINES

Hatay Okul Projesi İhalesi-Ref. 2-Ekim-26

Tender of School Project in Hatay, Ref. No 2-Oct-26



9.5. Çatı uygulamalarında mevcut yapı ve su yalıtımına zarar verilmemesi için gerekli tedbirler alınacaktır.

9.6. Çatı imalatlarının tamamlanmasından sonra yağmur suyunun tahliyesini engelleyecek malzeme, atık veya uygulama kusuru bırakılmayacaktır.

### 10. Zemin ve Duvar Kaplamaları

10.1. Porselen karo, granit, mermer, laminat ve diğer kaplama imalatları Teknik Şartname'de belirtilen ölçü, sınıf ve yüzey özelliklerine uygun olarak yapılacaktır.

10.2. Karo kaplamalarda belirtilen derz aralığı korunacaktır.

10.3. Kaplama yüzeylerinde kırık, çatlak, seviye farkı, boşluk, yapışmama veya görsel bütünlüğü bozacak kusurlar bulunmayacaktır.

10.4. Laminat döşemelerde süpürgelikler dahil olmak üzere imalat eksiksiz tamamlanacaktır.

### 11. Alçıpan, Bölme Duvar ve Asma Tavan

11.1. Alçı levha dış cephe duvarları, bölme duvarlar ve asma tavanlar Teknik Şartname'de belirtilen profil tipleri, aks aralıkları, levha kalınlıkları ve kat adetlerine uygun olarak yapılacaktır.

11.2. Profil karkasların aks aralıkları uygulama sırasında korunacaktır.

11.3. Askılı asma tavanlarda askı çubukları, ana taşıyıcılar ve tali taşıyıcılar Teknik Şartname'de belirtilen aks aralıklarına uygun olarak uygulanacaktır.

11.4. Asma tavan ve alçıpan imalatlarında yüzeyler boya veya kaplama uygulamasına hazır düzgünlükte teslim edilecektir.

11.5. Alüminyum asma tavanlarda plakaların gizli taşıyıcı sisteme düzgün ve güvenli şekilde monte edilmesi sağlanacaktır.

### 12. Doğrama, Kapı ve Korkuluklar

12.1. Alüminyum doğramalar Teknik Şartname'de belirtilen ısı yalıtımlı ve elektrostatik toz boyalı özelliklere uygun olacaktır.

12.2. Doğramaların montajında terazi, düşeylik, bağlantı güvenliği ve sızdırmazlık sağlanacaktır.

### 9. Roofing, Gutters and Rainwater Works

9.1. Trapezoidal/corrugated sheet roof coverings shall comply with the thickness and coating requirements specified in the Technical Specification.

9.2. Connections of the roof covering to the supporting structure shall be secure and watertight.

9.3. Zinc roof valleys and gutters shall be constructed in accordance with the roof slope and shall ensure safe discharge of rainwater.

9.4. Ø100 mm rainwater pipes and wastewater/rainwater connections shall be installed in accordance with the requirements specified in the relevant work items.

9.5. Necessary precautions shall be taken to prevent damage to the existing structure and waterproofing during roofing works.

9.6. Upon completion of roofing works, no material, waste, obstruction, or workmanship defect that may prevent the proper discharge of rainwater shall remain.

### 10. Floor and Wall Finishes

10.1. Porcelain tiles, granite, marble, laminate, and other finishing works shall be carried out in accordance with the dimensions, classes, and surface characteristics specified in the Technical Specification.

10.2. The specified joint widths shall be maintained in tile installations.

10.3. Finished surfaces shall be free from broken or cracked tiles, level differences, voids, poor adhesion, or defects that adversely affect visual integrity.

10.4. Laminate flooring shall be completed in full, including skirting boards.

### 11. Gypsum Board, Partition Walls and Suspended Ceilings

11.1. Exterior gypsum board walls, partition walls, and suspended ceilings shall be constructed in accordance with the profile types, spacing, board thicknesses, and number of layers specified in the Technical Specification.

11.2. The specified spacing of framing profiles shall be maintained during installation.

11.3. In suspended ceilings, suspension rods, main carriers, and secondary carriers shall be installed at the spacing specified in the Technical Specification.

# İHALE REHBERİ

## TENDER GUIDELINES

Hatay Okul Projesi İhalesi-Ref. 2-Ekim-26

Tender of School Project in Hatay, Ref. No 2-Oct-26



12.3. İç kapı kanatları Teknik Şartname'de belirtilen MDF, laminat kaplama ve dolgu özelliklerine uygun olarak temin ve monte edilecektir.

12.4. Paslanmaz çelik merdiven korkulukları, cam özellikleri ve ölçüleri Teknik Şartname'ye uygun olarak imal edilecektir.

12.5. Korkuluk ve bağlantı elemanlarının güvenli ve sağlam şekilde sabitlenmesi Tedarikçinin sorumluluğundadır.

### 13. Boya ve Yüzey Kaplamaları

13.1. İç cephe, tavan ve dış cephe boya uygulamalarında Teknik Şartname'de belirtilen boya türü ve performans özellikleri sağlanacaktır.

13.2. Boya uygulaması öncesinde yüzeyler temiz, kuru, sağlam ve uygulamaya uygun hale getirilecektir.

13.3. Teknik Şartname'de astar öngörülen yüzeylerde uygun astar uygulanmadan son kat boya yapılmayacaktır.

13.4. Boya uygulamalarında yüzeyde dalgalanma, akma, fırça/rulo izi, renk farklılığı veya kapaticılık problemi bırakılmayacaktır.

### 14. Sıhhi Tesisat ve Armatürler

14.1. Eviye, lavabo, klozet, küvet, duşakabin, yer süzgeci ve benzeri sıhhi tesisat elemanları Teknik Şartname'de belirtilen özelliklerde temin edilerek monte edilecektir.

14.2. Tüm sıhhi tesisat armatürleri eksiksiz ve çalışır halde teslim edilecektir.

14.3. Temiz su tesisatında Teknik Şartname'de belirtilen PPRC ve PE-X borular kullanılacaktır.

14.4. Boru bağlantıları sızdırmaz şekilde yapılacaktır.

14.5. Temiz su tesisatının bağlantı ve montaj işlemleri tamamlandıktan sonra gerekli sızdırmazlık ve çalışma kontrolleri yapılacaktır.

14.6. Pis su boruları ve yer süzgeçlerinde akışın kesintisiz olması ve bağlantıların sızdırmazlığı sağlanacaktır.

### 15. Su Deposu ve Kollektör

11.4. Gypsum board and suspended ceiling surfaces shall be delivered in a condition suitable for painting or finishing.

11.5. Aluminum suspended ceiling panels shall be properly and securely installed onto the concealed supporting system.

### 12. Joinery, Doors and Guardrails

12.1. Aluminum joinery shall comply with the specified thermal-insulated and electrostatically powder-coated requirements of the Technical Specification.

12.2. During installation of joinery, level, plumbness, connection security, and watertightness shall be ensured.

12.3. Interior door leaves shall be supplied and installed in accordance with the MDF, laminate finish, and core/filling requirements specified in the Technical Specification.

12.4. Stainless steel stair guardrails, including glass characteristics and dimensions, shall be fabricated in accordance with the Technical Specification.

12.5. Guardrails and their connection elements shall be securely and safely fixed.

### 13. Painting and Surface Finishes

13.1. Interior wall, ceiling, and exterior painting works shall comply with the paint types and performance requirements specified in the Technical Specification.

13.2. Prior to painting, surfaces shall be clean, dry, sound, and properly prepared for application.

13.3. Where primer is specified in the Technical Specification, the appropriate primer shall be applied before the final coat of paint.

13.4. Painted surfaces shall be free from waviness, runs, brush or roller marks, color variations, or inadequate coverage.

### 14. Sanitary Installations and Fixtures

14.1. Sinks, washbasins, toilets, bathtubs, shower enclosures, floor drains, and similar sanitary fixtures shall be supplied and installed in accordance with the requirements specified in the Technical Specification.

14.2. All sanitary fixtures and fittings shall be delivered complete and fully operational.

# İHALE REHBERİ

## TENDER GUIDELINES

Hatay Okul Projesi İhalesi-Ref. 2-Ekim-26

Tender of School Project in Hatay, Ref. No 2-Oct-26



15.1. 3 m<sup>3</sup> GRP modüler su deposu eksiksiz olarak temin, montaj ve bağlantıları yapılmış şekilde teslim edilecektir.

15.2. Depo bağlantılarında sızdırmazlık sağlanacaktır.

15.3. 12 çıkışlı vanalı 1" kollektörün bağlantıları eksiksiz yapılacak ve her çıkışın kontrol edilebilir durumda olması sağlanacaktır.

### 16. Mekanik Ekipmanlar

16.1. Teknik Şartname'de belirtilen kapasitedeki split klima cihazı eksiksiz olarak temin ve monte edilecektir.

16.2. Klima montajında cihazın çalışması için gerekli bağlantılar ve montaj elemanları kullanılacaktır.

16.3. Klima montajı tamamlandıktan sonra cihaz çalıştırılarak temel fonksiyonları kontrol edilecektir.

### 17. Elektrik Tesisatı ve Panolar

17.1. Elektrik panoları, otomatik sigortalar, kaçak akım koruma şalterleri, kompakt şalterler, sayaçlar ve diğer elektrik ekipmanları Teknik Şartname'de belirtilen özelliklere uygun olacaktır.

17.2. Kullanılacak kablolar, Teknik Şartname'de belirtilen tip, kesit ve yangına tepki özelliklerine uygun olacaktır.

17.3. Kabloların döşenmesi sırasında mekanik hasarlara karşı gerekli koruma tedbirleri alınacaktır.

17.4. Pano içi bağlantılar düzenli, etiketli ve güvenli şekilde yapılacaktır.

17.5. Tüm sigorta ve koruma cihazlarının devreleri etiketlenecektir.

17.6. Priz, etanj priz, anahtar, komütatör ve vaviyen sortileri Teknik Şartname'de belirtilen sistem ve kablo özelliklerine uygun olarak tamamlanacaktır.

17.7. Tüm elektrik tesisatı imalatları çalışır ve güvenli şekilde teslim edilecektir.

### 18. Aydınlatma

14.3. PPRC and PE-X pipes specified in the Technical Specification shall be used for the potable water installation.

14.4. All pipe connections shall be watertight.

14.5. Upon completion of the potable water installation and connections, the required pressure/leakage and operational tests shall be performed.

14.6. Wastewater pipes and floor drains shall ensure uninterrupted flow, and all connections shall be watertight.

15. Water Tank and Manifold

15.1. The 3 m<sup>3</sup> GRP modular water tank shall be fully supplied, installed, connected, and delivered ready for operation.

15.2. Watertightness shall be ensured at all tank connections.

15.3. The 12-outlet, 1-inch manifold equipped with valves shall be fully connected, and each outlet shall be independently controllable.

16. Mechanical Equipment

16.1. The split air-conditioning unit with the capacity specified in the Technical Specification shall be fully supplied and installed.

16.2. All connections and installation accessories required for proper operation of the air-conditioning unit shall be provided and installed.

16.3. Upon completion of the air-conditioning installation, the unit shall be operated and its basic functions shall be checked.

17. Electrical Installation and Panels

17.1. Electrical panels, miniature circuit breakers, residual current protection devices, molded-case circuit breakers, meters, and other electrical equipment shall comply with the requirements specified in the Technical Specification.

17.2. Cables shall comply with the specified cable types, cross-sections, and reaction-to-fire requirements.

17.3. Necessary protective measures shall be taken against mechanical damage during cable installation.

17.4. Panel internal wiring and connections shall be neat, properly labeled, and safe.

# İHALE REHBERİ

## TENDER GUIDELINES

Hatay Okul Projesi İhalesi-Ref. 2-Ekim-26

Tender of School Project in Hatay, Ref. No 2-Oct-26



18.1. LED tavan armatürleri, etanj armatürler, glop armatürler ve aplikler Teknik Şartname'de belirtilen ışık akısı, ışıksal verim, gövde ve IP koruma özelliklerini sağlayacaktır.

18.2. Armatürlerin montajı sağlam ve düzgün şekilde yapılacaktır.

18.3. Tüm armatürler montaj sonrasında çalıştırılarak kontrol edilecektir.

### 19. Topraklama

19.1. Bina ihata iletkeni Teknik Şartname'de belirtilen ölçü ve galvaniz kaplama özelliklerine uygun olacaktır.

19.2. Elektrolitik bakır toprak elektrotları Teknik Şartname'ye uygun olarak temin ve monte edilecektir.

19.3. Topraklama tesisatı tamamlandıktan sonra gerekli ölçümler yapılacak ve sonuçlar İdareye sunulacaktır.

### 20. Gizli İmalatlar

20.1. Sonradan üzeri kapanacak veya erişilemeyecek olan tüm imalatlar, kapatılmadan önce İdarenin kontrolüne sunulacaktır.

20.2. Özellikle duvar ve döşeme içerisindeki borular, kablolar, topraklama bağlantıları, alçıpan karkasları, asma tavan taşıyıcıları, su yalıtımı ve benzeri gizli imalatlar kontrol edilmeden kapatılmayacaktır.

20.3. İdarenin kontrolü yapılmadan kapatılan imalatların açılması gerektiğinde oluşacak söküm, yeniden imalat ve işçilik giderleri Tedarikçiye ait olacaktır.

### 21. Yardımcı Malzemeler ve Tamamlayıcı İmalatlar

21.1. Teknik Şartname'de tarif edilen imalatların eksiksiz şekilde tamamlanması için gerekli her türlü yardımcı malzeme Tedarikçi tarafından temin edilecektir.

21.2. Bunlara; bağlantı elemanları, dübel, vida, ankraj, somun, pul, kelepçe, conta, mastik, yapıştırıcı, bant, fitting, ek parçaları, montaj aparatları ve benzeri yardımcı malzemeler dahildir.

21.3. Bir imalatın teknik olarak tamamlanması için zorunlu olan yardımcı malzemelerin ayrıca fiyatlandırılabilmesi ancak Teknik Şartname veya sözleşmede açıkça belirtilmiş olması halinde mümkündür.

17.5. All circuits of protective devices and circuit breakers shall be clearly labeled.

17.6. Socket outlets, weatherproof sockets, switches, two-way switches, and intermediate/three-way switching circuits shall be completed in accordance with the system and cable requirements specified in the Technical Specification.

17.7. All electrical installation works shall be delivered fully operational and safe.

### 18. Lighting

18.1. LED ceiling luminaires, weatherproof luminaires, globe luminaires, and wall-mounted luminaires shall comply with the luminous flux, luminous efficacy, housing, and IP protection requirements specified in the Technical Specification.

18.2. All luminaires shall be securely and properly installed.

18.3. All luminaires shall be energized and tested after installation.

### 19. Earthing

19.1. The building perimeter earthing conductor shall comply with the dimensions and galvanization requirements specified in the Technical Specification.

19.2. Electrolytic copper earth electrodes shall be supplied and installed in accordance with the Technical Specification.

19.3. Upon completion of the earthing system, the required measurements shall be carried out and the results shall be submitted to the Administration.

### 20. Concealed Works

20.1. All works that will subsequently be covered or become inaccessible shall be submitted to the Administration for inspection before being concealed.

20.2. In particular, pipes and cables within walls and floors, earthing connections, gypsum board framing, suspended ceiling supports, waterproofing, and similar concealed works shall not be covered before inspection by the Administration.

20.3. If concealed works are covered without inspection by the Administration and subsequently need to be opened, all dismantling, reinstatement, and labor costs shall be borne by the Supplier.

# İHALE REHBERİ

## TENDER GUIDELINES

Hatay Okul Projesi İhalesi-Ref. 2-Ekim-26

Tender of School Project in Hatay, Ref. No 2-Oct-26



### 22. İşçilik ve Uygulama Kalitesi

- 22.1. Tüm imalatlar konusunda deneyimli ve işi yapmaya yeterli personel tarafından gerçekleştirilecektir.
- 22.2. Tedarikçi, yaptığı imalatların uygulama kalitesinden sorumludur.
- 22.3. Teknik Şartname'ye uygun olmayan, kusurlu veya eksik imalatlar İdarenin talebi üzerine Tedarikçi tarafından kendi maliyetiyle sökülerek yenilenecektir.
- 22.4. İmalatların tamamlanmış olması, teknik açıdan uygun olmadığı halde kabul edilmiş sayılacağı anlamına gelmez.

### 23. Test, Kontrol ve Devreye Alma

- 23.1. Tedarikçi, tamamladığı tüm sistem ve imalatların gerekli kontrollerini gerçekleştirecektir.
- 23.2. Elektrik tesisatında gerekli elektriksel kontroller ve ölçümler yapılacaktır.
- 23.3. Temiz su ve pis su tesisatlarında sızdırmazlık ve çalışma kontrolleri yapılacaktır.
- 23.4. Çatı ve yağmur suyu sistemlerinde suyun güvenli şekilde tahliye edildiği kontrol edilecektir.
- 23.5. Klima, aydınlatma, prizler, anahtarlar, armatürler ve diğer mekanik/elektrik ekipmanlarının çalışma kontrolleri yapılacaktır.
- 23.6. İdarenin talep etmesi halinde gerçekleştirilen test ve kontrollerin sonuçları tutanak veya rapor halinde sunulacaktır.

### 24. İş Sağlığı ve Güvenliği

- 24.1. Tedarikçi, kendi personelinin ve varsa alt yüklenicilerinin iş sağlığı ve güvenliği kurallarına uygun çalışmasını sağlamakla yükümlüdür.
- 24.2. Çalışma alanlarında gerekli kişisel koruyucu donanımlar kullanılacaktır.
- 24.3. Yüksekte çalışma, çatı çalışmaları, elektrik işleri, kesme/kaynak işleri ve benzeri riskli faaliyetlerde gerekli güvenlik tedbirleri alınacaktır.
- 24.4. Çalışma alanında üçüncü kişilerin güvenliğini tehlikeye atacak malzeme, ekipman veya açık tesisat bırakılmayacaktır.

### 21. Auxiliary Materials and Completion Works

- 21.1. The Supplier shall provide all auxiliary materials necessary for the complete execution of the works specified in the Technical Specification.
- 21.2. Such materials shall include, but not be limited to, fasteners, anchors, screws, bolts, nuts, washers, clamps, gaskets, sealants, adhesives, tapes, fittings, accessories, mounting hardware, and similar auxiliary materials.
- 21.3. Auxiliary materials that are technically necessary for completing a work item may only be separately priced where this is expressly specified in the Technical Specification or the Contract.
22. Workmanship and Quality of Execution
- 22.1. All works shall be performed by personnel who are experienced and competent to carry out the relevant works.
- 22.2. The Supplier shall be responsible for the quality of workmanship of all works performed by it.
- 22.3. Works that do not comply with the Technical Specification or are defective or incomplete shall, upon instruction by the Administration, be dismantled and replaced by the Supplier at its own cost.
- 22.4. Completion of an installation or work item shall not constitute acceptance where such work is technically non-compliant.
23. Testing, Inspection and Commissioning
- 23.1. The Supplier shall perform all necessary inspections and tests for the systems and works it has completed.
- 23.2. The required electrical tests, measurements, and inspections shall be carried out for the electrical installation.
- 23.3. Leakage/pressure tests and operational checks shall be performed for potable water and wastewater installations.
- 23.4. The proper and safe discharge of water shall be checked for the roofing and rainwater systems.

# İHALE REHBERİ

## TENDER GUIDELINES

Hatay Okul Projesi İhalesi-Ref. 2-Ekim-26

Tender of School Project in Hatay, Ref. No 2-Oct-26



### 25. Mevcut Yapı ve Tesisatların Korunması

25.1. Tedarikçi, çalışma sırasında mevcut bina, duvar, döşeme, çatı, kaplama, elektrik tesisatı, mekanik tesisat, su tesisatı ve diğer mevcut imatları koruyacaktır.

25.2. Tedarikçinin çalışmaları nedeniyle mevcut yapılarda veya tesisatlarda oluşan hasarlar Tedarikçi tarafından giderilecektir.

25.3. Hasarın giderilmesi için gerekli söküm, onarım, yenileme, işçilik ve malzeme giderleri Tedarikçiye ait olacaktır.

### 26. Temizlik ve Atıkların Uzaklaştırılması

26.1. Tedarikçi, yaptığı imatlarından kaynaklanan ambalaj, malzeme artıkları, kablo artıkları, kesim artıkları, moloz ve diğer atıkları çalışma alanından uzaklaştıracaktır.

26.2. Çalışma alanı günlük çalışma sonrasında mümkün olduğunca düzenli ve güvenli tutulacaktır.

26.3. İş tamamlandığında uygulama alanı temizlenmiş ve kullanıma hazır şekilde teslim edilecektir.

### 27. Alt Yükleniciler

27.1. Tedarikçi, gerekli görmesi halinde alt yüklenici çalıştırabilir; ancak alt yüklenici kullanılması Tedarikçinin Teknik Şartname kapsamındaki sorumluluklarını ortadan kaldırmaz.

27.2. Alt yükleniciler tarafından yapılan tüm imatların Teknik Şartname'ye uygunluğundan Tedarikçi sorumludur.

27.3. Alt yüklenicilerin gerçekleştirdiği kusurlu veya eksik imatların giderilmesi Tedarikçi tarafından sağlanacaktır.

### 28. Uygunsuz İmatlar

28.1. Teknik Şartname'ye, onaylanan malzeme özelliklerine veya uygulama tarifine uygun olmayan imatlar İdare tarafından kabul edilmeyebilir.

23.5. Operational checks shall be performed for air-conditioning units, lighting systems, sockets, switches, luminaires, and other mechanical and electrical equipment.

23.6. Upon request by the Administration, records or reports of the tests and inspections performed shall be submitted.

### 24. Occupational Health and Safety

24.1. The Supplier shall be responsible for ensuring that its personnel and, where applicable, its subcontractors comply with occupational health and safety requirements.

24.2. Appropriate personal protective equipment shall be used in the work areas.

24.3. Necessary safety measures shall be implemented for work at height, roofing works, electrical works, cutting/welding operations, and other hazardous activities.

24.4. No materials, equipment, or exposed installations that may endanger third parties shall be left in the work area.

### 25. Protection of Existing Structures and Installations

25.1. The Supplier shall protect the existing building, walls, floors, roofs, finishes, electrical installations, mechanical installations, water systems, and other existing works during execution.

25.2. Any damage to existing structures or installations caused by the Supplier's activities shall be repaired by the Supplier.

25.3. All dismantling, repair, replacement, labor, and material costs required to remedy such damage shall be borne by the Supplier.

### 26. Cleaning and Removal of Waste

26.1. The Supplier shall remove packaging, material waste, cable remnants, cutting waste, construction debris, and other waste generated by its works from the work area.

26.2. The work area shall be kept orderly and safe, to the extent practicable, at the end of each working day.

26.3. Upon completion of the works, the work area shall be cleaned and delivered ready for use.

# İHALE REHBERİ

## TENDER GUIDELINES

Hatay Okul Projesi İhalesi-Ref. 2-Ekim-26

Tender of School Project in Hatay, Ref. No 2-Oct-26



28.2. Uygun olmayan olduğu tespit edilen imalatların sökülmesi, yeniden yapılması, taşınması ve yeniden montajına ilişkin tüm giderler Tedarikçiye ait olacaktır.

28.3. Tedarikçi, uygun olmayan imatları İdarenin bildiriminden sonra gecikmeksizin giderecektir.

### 29. İlave İş ve Bedel Talepleri

29.1. Tedarikçi, İdarenin yazılı onayı olmadan Teknik Şartname kapsamı dışında ilave iş yapmayacaktır.

29.2. Tedarikçinin teklif hazırlama, keşif veya uygulama aşamasında öngörmesi gereken ve Teknik Şartname kapsamındaki imatların eksiksiz tamamlanması için gerekli olan işler, ayrıca bedel talep edilmeden gerçekleştirilecektir.

29.3. Tedarikçi, uygulama sırasında teknik olarak zorunlu olduğunu değerlendirdiği ilave bir iş veya imalat tespit etmesi halinde uygulamaya başlamadan önce durumu yazılı olarak İdareye bildirecektir.

29.4. İdarenin yazılı onayı olmadan gerçekleştirilen ilave işler için ayrıca bedel talep edilemez.

### 30. Teslim ve Kabul

30.1. Tüm imatlar tamamlandıktan sonra Tedarikçi, işin teslimata hazır olduğunu İdareye bildirecektir.

30.2. Teslim öncesinde tüm imatlar temizlenmiş, çalışır, güvenli ve kullanıma hazır durumda olacaktır.

30.3. İdare tarafından yapılan kontrollerde eksik, kusurlu veya Teknik Şartname'ye aykırı imalat tespit edilmesi halinde Tedarikçi bunları kendi maliyetiyle giderecektir.

30.4. Malzemelerin sahaya teslim edilmiş veya imalatın tamamlanmış olması tek başına kabul anlamına gelmez.

30.5. Nihai kabul, Teknik Şartname kapsamında belirtilen tüm imatların eksiksiz ve uygun şekilde tamamlanmasından sonra gerçekleştirilecektir.

### 27. Subcontractors

27.1. The Supplier may engage subcontractors where deemed necessary; however, the use of subcontractors shall not relieve the Supplier of its responsibilities under the Technical Specification.

27.2. The Supplier shall be responsible for ensuring that all works performed by subcontractors comply with the Technical Specification.

27.3. The Supplier shall ensure the rectification of defective or incomplete works performed by its subcontractors.

### 28. Non-Compliant Works

28.1. Works that do not comply with the Technical Specification, approved material requirements, or application specifications may be rejected by the Administration.

28.2. All costs associated with dismantling, reconstruction, transportation, and reinstallation of works determined to be non-compliant shall be borne by the Supplier.

28.3. The Supplier shall remedy non-compliant works without delay following notification by the Administration.

### 29. Additional Works and Claims for Additional Payment

29.1. The Supplier shall not perform additional works outside the scope of the Technical Specification without the written approval of the Administration.

29.2. Works that the Supplier should have anticipated during the tender preparation, site survey, or execution stages and that are necessary for the complete execution of the works within the scope of the Technical Specification shall be performed without additional payment.

29.3. If the Supplier identifies any additional work or installation that it considers technically necessary during execution, it shall notify the Administration in writing before commencing such work.

29.4. No additional payment shall be claimed for additional works performed without the written approval of the Administration.

# İHALE REHBERİ

## TENDER GUIDELINES

Hatay Okul Projesi İhalesi-Ref. 2-Ekim-26

Tender of School Project in Hatay, Ref. No 2-Oct-26



### 31. Garanti ve Kusurların Giderilmesi

31.1. Tedarikçi, yaptığı imalatların ve temin ettiği ürünlerin sözleşmede belirtilen garanti koşullarına uygun olmasından sorumludur.

31.2. Garanti süresi içerisinde Tedarikçinin yaptığı imalat veya montajdan kaynaklanan kusurlar Tedarikçi tarafından giderilecektir.

31.3. Kusurların giderilmesi kapsamında gerekli malzeme, işçilik, söküm, yeniden imalat, montaj ve nakliye giderleri Tedarikçiye ait olacaktır.

31.4. Tedarikçi tarafından yapılan imalatlarda sonradan ortaya çıkan ve Tedarikçinin kusurundan kaynaklanan ayıpların giderilmesi, işin kabul edilmiş olması nedeniyle ortadan kalkmaz

### 32. Dokümantasyon

32.1. İdarenin talebi halinde Tedarikçi, kullanılan ürünlere ait teknik föy, katalog, uygunluk belgeleri, garanti belgeleri ve ilgili dokümanları teslim edecektir.

32.2. Test ve ölçüm yapılması gereken işlerde test ve ölçüm sonuçları İdareye sunulacaktır.

32.3. Kullanılan ürünlerin marka, model ve teknik özellikleri gerektiğinde liste halinde İdareye teslim edilecektir.

32.4. Uygulama sonrasında yapılan değişiklik veya farklılıklar varsa bunlar İdareye bildirilecektir.

### 33. Nihai Sorumluluk

33.1. Tedarikçi, Teknik Şartname kapsamında üstlendiği işlerin tamamını eksiksiz, çalışır, güvenli, teknik olarak uygun ve kullanıma hazır şekilde teslim etmekle yükümlüdür.

33.2. Bir iş kaleminin başka bir iş kaleminin tamamlanmasına bağlı olması halinde, sistemin veya imalatın çalışır hale gelmesi için gerekli koordinasyon Tedarikçi tarafından sağlanacaktır.

### 30. Handover and Acceptance

30.1. Upon completion of all works, the Supplier shall notify the Administration in writing that the works are ready for handover.

30.2. Prior to handover, all works shall be clean, operational, safe, and ready for use.

30.3. If incomplete, defective, or non-compliant works are identified during the Administration's inspections, the Supplier shall remedy such works at its own cost.

30.4. Delivery of materials to the site or completion of an installation shall not, by itself, constitute acceptance.

30.5. Final acceptance shall take place only after all works specified under the Technical Specification have been completed in full and in compliance with the requirements.

### 31. Warranty and Rectification of Defects

31.1. The Supplier shall be responsible for ensuring that its workmanship and supplied products comply with the warranty conditions specified in the Contract.

31.2. Defects arising from the Supplier's workmanship or installation during the warranty period shall be remedied by the Supplier.

31.3. All materials, labor, dismantling, reinstallation, reconstruction, and transportation costs required to remedy such defects shall be borne by the Supplier.

31.4. The obligation to remedy defects arising from the Supplier's fault shall not be extinguished by acceptance of the works

### 32. Documentation

32.1. Upon request by the Administration, the Supplier shall provide technical data sheets, catalogues, certificates of conformity, warranty certificates, and relevant documentation for the products used.

32.2. Where testing and measurement are required, the relevant test and measurement results shall be submitted to the Administration.

32.3. Where required, the Supplier shall submit a list of the brands, models, and technical characteristics of the products used.

# İHALE REHBERİ

## TENDER GUIDELINES

Hatay Okul Projesi İhalesi-Ref. 2-Ekim-26

Tender of School Project in Hatay, Ref. No 2-Oct-26



33.3. Tedarikçinin bir imalatı başka bir imalata veya alt yükleniciye bağlı göstermesi, Teknik Şartname kapsamındaki nihai sorumluluğunu ortadan kaldırmaz.

33.4. Tedarikçi, kendi gerçekleştirdiği imalatların Teknik Şartname'de belirtilen teknik özellikleri karşılamasından ve imalatların eksiksiz olarak teslim edilmesinden sorumludur.

### 34. Projelendirme ve Uygulama Projelerinin Hazırlanması

34.1. İdare tarafından hazırlanan veya temin edilen avan proje, ihtiyaç programı ve tasarım kararları esas alınarak yapının uygulamaya esas tüm mimari, statik, mekanik, elektrik, altyapı ve gerekli diğer disiplin projeleri Tedarikçi tarafından hazırlanacaktır.

34.2. Tedarikçi, avan projeyi uygulama projesine dönüştürmek için gerekli tüm ölçüm, inceleme, teknik değerlendirme, hesap ve proje çalışmalarını gerçekleştirecektir.

34.3. Uygulama projeleri, yürürlükte bulunan mevzuat, yönetmelikler, ilgili standartlar, kurum teknik şartları, ruhsat koşulları ve Teknik Şartname hükümlerine uygun olarak hazırlanacaktır.

34.4. Projelerin hazırlanması için gerekli olan mimari, statik, mekanik, elektrik, altyapı, peyzaj, yangın, erişilebilirlik, enerji performansı ve diğer ilgili disiplinlere ait proje ve teknik dokümanlar, işin gerektirdiği kapsamda Tedarikçi tarafından hazırlanacaktır.

34.5. Uygulama projelerinde yapının imalatına esas olacak yeterli detay ve açıklık sağlanacak; uygulama sırasında ayrıca yorum veya tasarım kararı gerektirecek belirsizlikler bırakılmayacaktır.

34.6. Tedarikçi, hazırladığı projelerdeki teknik çözüm ve hesapların doğruluğundan ve projelerin uygulanabilirliğinden sorumludur.

34.7. Proje hazırlanması sırasında avan proje ile mevcut saha koşulları arasında farklılık tespit edilmesi halinde Tedarikçi, durumu uygulamaya başlamadan önce İdareye yazılı olarak bildirecek ve gerekli teknik çözümü hazırlayacaktır.

32.4. Any changes or deviations made during execution shall be reported to the Administration.

### 33. Final Responsibility

33.1. The Supplier shall be responsible for delivering all works undertaken within the scope of the Technical Specification in a complete, operational, safe, technically compliant, and ready-to-use condition.

33.2. Where completion of one work item depends on another work item, the Supplier shall ensure all coordination necessary to make the relevant system or installation fully operational.

33.3. The Supplier's assertion that one work item is dependent on another work item or subcontractor shall not relieve the Supplier of its overall responsibility under the Technical Specification.

33.4. The Supplier shall be responsible for ensuring that the works performed by it meet the technical requirements specified in the Technical Specification and are delivered in a complete condition.

### 34. Preparation of Design and Implementation Projects

34.1. Based on the preliminary design, needs program, and design decisions prepared or provided by the Administration, all architectural, structural, mechanical, electrical, infrastructure, and other implementation projects required for the execution of the building shall be prepared by the Supplier.

34.2. The Supplier shall carry out all measurements, investigations, technical assessments, calculations, and design activities required to develop the preliminary design into implementation projects.

34.3. Implementation projects shall be prepared in accordance with applicable legislation, regulations, relevant standards, technical requirements of the authorities, permit conditions, and the Technical Specification.

34.4. Architectural, structural, mechanical, electrical, infrastructure, landscaping, fire safety, accessibility, energy performance, and other relevant discipline projects and

# İHALE REHBERİ

## TENDER GUIDELINES

Hatay Okul Projesi İhalesi-Ref. 2-Ekim-26

Tender of School Project in Hatay, Ref. No 2-Oct-26



### 35. Arazi, Halihazır, Ölçüm ve Zemin Çalışmaları

35.1. Tedarikçi, uygulama projelerinin hazırlanmasından önce arazi, mevcut yapı ve tesisatlar, halihazır durum, plankote, kotlar, sınırlar ve uygulamayı etkileyebilecek diğer saha koşullarını yerinde kontrol edecektir.

35.2. Mevcut halihazır veya plankote bilgilerinin uygulama için yeterli olmadığı durumlarda gerekli ilave ölçümler Tedarikçi tarafından gerçekleştirilecektir.

35.3. Zemin ve geoteknik çalışmalar, yapının tasarımına ve ilgili mevzuata uygun kapsamda gerçekleştirilecek veya gerekli raporlar yetkili kuruluşlardan temin edilecektir.

35.4. Zemin etüt ve geoteknik raporların yapısal tasarım açısından gerekli verileri içermesi sağlanacaktır.

35.5. Saha ölçümleri, kotlar ve koordinatlar projelerde kullanılmadan önce kontrol edilecek; proje ile saha arasındaki farklılıklar uygulama öncesinde giderilecektir.

### 36. Kurum, Ruhsat, Onay ve İzin Süreçleri

36.1. Tedarikçi, hazırladığı projelerin ilgili kurum ve kuruluşlara sunulması, teknik inceleme süreçlerinin takip edilmesi ve kurumlar tarafından talep edilen proje revizyonlarının hazırlanmasından sorumludur.

36.2. Yapı ruhsatı, imar, itfaiye, elektrik ve enerji, içme suyu, kanalizasyon, altyapı ve işin niteliğine göre gerekli diğer kurum ve kuruluşlara sunulacak proje, rapor ve teknik belgeler Tedarikçi tarafından hazırlanacak ve takip edilecektir.

36.3. Yetkili kurumlar tarafından talep edilen teknik düzeltme ve revizyonlar, ayrıca bedel talep edilmeksizin Tedarikçi tarafından hazırlanarak yeniden sunulacaktır.

technical documents required for the design shall be prepared by the Supplier to the extent required by the works.

34.5. Implementation projects shall contain sufficient details and information for construction, and no ambiguity requiring additional interpretation or design decisions during construction shall be left unresolved.

34.6. The Supplier shall be responsible for the accuracy of the technical solutions and calculations included in the projects it prepares and for the constructability of such projects.

34.7. If any discrepancy is identified between the preliminary design and actual site conditions during the design stage, the Supplier shall notify the Administration in writing before commencing the relevant works and shall prepare the necessary technical solution.

### 35. Site, Existing Survey, Measurement and Geotechnical Works

35.1. Prior to preparation of the implementation projects, the Supplier shall verify on site the existing land conditions, structures and installations, existing survey information, site levels, elevations, boundaries, and other conditions that may affect the works.

35.2. Where the existing survey or contour information is insufficient for implementation, the Supplier shall carry out the necessary additional surveys and measurements.

35.3. Soil and geotechnical investigations shall be carried out, or the required reports shall be obtained from authorized organizations, in accordance with the requirements applicable to the design of the building and the relevant legislation.

35.4. The soil investigation and geotechnical reports shall contain the data required for structural design.

35.5. Site measurements, elevations, and coordinates shall be verified prior to being incorporated into the projects, and discrepancies between the project information and actual site conditions shall be resolved before execution.

# İHALE REHBERİ

## TENDER GUIDELINES

Hatay Okul Projesi İhalesi-Ref. 2-Ekim-26

Tender of School Project in Hatay, Ref. No 2-Oct-26



36.4. Kurum onaylarının alınabilmesi için gerekli proje müellifliği, teknik açıklama, hesap, rapor ve benzeri dokümanların hazırlanması Tedarikçinin sorumluluğundadır.

36.5. İdare tarafından temin edilmesi gereken resmi belge ve bilgiler Tedarikçiye zamanında sağlanacaktır. İdare tarafından sağlanan bilgi ve belgelerde eksiklik veya çelişki tespit edilmesi halinde Tedarikçi durumu yazılı olarak İdareye bildirecektir.

36.6. Kurum onaylarının alınması, ruhsat süreçlerinin tamamlanması veya ilgili idari işlemlerin sonuçlandırılması için Tedarikçiden kaynaklanan eksiklik veya hataların giderilmesine ilişkin tüm çalışmalar Tedarikçi tarafından gerçekleştirilecektir.

### 37. Proje Formatı, Çizim Standardı ve Dokümantasyon

37.1. Tüm projeler metrik sistem kullanılarak hazırlanacaktır.

37.2. Tüm disiplinlerde aks, kot, mahal, kapı, pencere, cihaz, ekipman, tesisat ve diğer elemanların isimlendirme ve kodlamaları birbiriyle uyumlu olacaktır.

37.3. Proje pafta antetlerinde en az proje adı, disiplin, pafta adı, pafta numarası, ölçek, revizyon numarası, revizyon tarihi ve proje müellifi bilgileri bulunacaktır.

37.4. Projelerde kullanılan semboller, kısaltmalar, malzeme kodları ve özel gösterimler ilgili lejantlarda açıkça belirtilecektir.

37.5. Proje dosyaları, İdarenin talep ettiği güncel ve düzenlenebilir CAD formatında ve ayrıca PDF formatında teslim edilecektir.

37.6. Tedarikçi, proje dosyalarının açılabilir, okunabilir, düzenlenebilir ve birbirleriyle uyumlu şekilde teslim edilmesinden sorumludur.

37.7. Projelerde kullanılan referans dosyalar, dış bağlantılar, çizim katmanları, bloklar ve benzeri proje bileşenlerinin teslim edilen dosyaların kullanılabilirliğini engellememesi sağlanacaktır.

### 38. Disiplinler Arası Koordinasyon ve Süperpozisyon

36. Institutional, Permit, Approval and Authorization Processes

**36.1.** The Supplier shall be responsible for submitting the prepared projects to the relevant institutions and authorities, following the technical review processes, and preparing project revisions requested by such institutions and authorities.

**36.2.** Projects, reports, and technical documents required for zoning and building permits, fire authorities, electricity and energy authorities, drinking water and sewerage authorities, infrastructure authorities, and other relevant institutions, as required by the nature of the works, shall be prepared and followed up by the Supplier.

**36.3.** Technical corrections and revisions requested by the competent authorities shall be prepared and resubmitted by the Supplier without additional payment.

**36.4.** The preparation of project authorship documentation, technical explanations, calculations, reports, and similar documents required for obtaining institutional approvals shall be the responsibility of the Supplier.

**36.5.** Official documents and information to be provided by the Administration shall be made available to the Supplier in a timely manner. If the Supplier identifies any deficiency or inconsistency in the information or documents provided by the Administration, it shall notify the Administration in writing.

**36.6.** All actions required to remedy deficiencies or errors attributable to the Supplier for the purpose of obtaining institutional approvals, completing permit processes, or finalizing relevant administrative procedures shall be carried out by the Supplier.

37. Project Format, Drawing Standards and Documentation

**37.1.** All projects shall be prepared using the metric system.

**37.2.** Grid lines, elevations, room names, doors, windows, equipment, installations, and other elements shall be named and coded consistently across all disciplines.

**37.3.** Project title blocks shall include, at minimum, the project name, discipline, drawing title, drawing number, scale, revision number, revision date, and project designer information.

**37.4.** Symbols, abbreviations, material codes, and special representations used in the projects shall be clearly identified in the relevant legends.

# İHALE REHBERİ

## TENDER GUIDELINES

Hatay Okul Projesi İhalesi-Ref. 2-Ekim-26

Tender of School Project in Hatay, Ref. No 2-Oct-26



38.1. Mimari, statik, mekanik, elektrik, altyapı, peyzaj ve diğer disiplin projeleri birbirleriyle koordineli olarak hazırlanacaktır.

38.2. Tedarikçi, yapım öncesinde tüm disiplinlere ait projelerin süperpozisyon ve çakışma kontrollerini gerçekleştirecektir.

38.3. Şaftlar, tesisat geçişleri, döşeme ve duvar boşlukları, cihaz yerleri, temel geçişleri, drenajlar, elektrik tavaları, mekanik kanallar, boru hatları, taşıyıcı elemanlar ve benzeri unsurlar arasında oluşabilecek çakışmalar uygulamaya başlanmadan önce tespit edilerek çözülecektir.

38.4. Süperpozisyon sonucunda tespit edilen çakışmaların çözümüne ilişkin gerekli proje revizyonları Tedarikçi tarafından hazırlanacaktır.

38.5. Koordinasyon eksikliği nedeniyle uygulama sırasında ortaya çıkan ve Tedarikçinin proje veya koordinasyon hatasından kaynaklanan söküm, yeniden imalat, ilave işçilik ve malzeme giderleri Tedarikçiye ait olacaktır.

### 39. Koordinat, Kot ve Altyapı Verilerinin Doğrulanması

39.1. Saha, altyapı ve çevre düzenleme projelerinde kullanılan koordinatlar ilgili ulusal koordinat sistemi ile uyumlu olacaktır.

39.2. Projelerde kullanılan kotlar uygun ölçüm ve kontrol noktalarına bağlanacaktır.

39.3. Mevcut içme suyu, kanalizasyon, yağmur suyu, elektrik, haberleşme ve diğer altyapı hatları mümkün olduğu ölçüde saha tespiti ve ilgili kurum kayıtları ile doğrulanacaktır.

39.4. Mevcut altyapı hatlarının proje verileri ile saha koşulları arasında farklılık bulunması halinde Tedarikçi durumu İdareye bildirecek ve uygulama öncesinde gerekli çözümü hazırlayacaktır.

39.5. Mevcut altyapıya zarar verilmemesi için gerekli tespit, işaretleme ve koruma tedbirleri Tedarikçi tarafından alınacaktır.

### 40. Proje Revizyonları ve Değişiklik Yönetimi

37.5. Project files shall be submitted in the latest editable CAD format requested by the Administration and in PDF format.

37.6. The Supplier shall ensure that project files are accessible, readable, editable, and compatible with one another.

37.7. Reference files, external references, drawing layers, blocks, and other project components shall be organized so as not to prevent the proper use of the delivered project files.

### 38. Interdisciplinary Coordination and Superposition

38.1. Architectural, structural, mechanical, electrical, infrastructure, landscaping, and other discipline projects shall be prepared in coordination with one another.

38.2. Prior to construction, the Supplier shall carry out superposition and clash detection checks for all discipline projects.

38.3. Potential clashes between shafts, service penetrations, floor and wall openings, equipment locations, foundation penetrations, drainage systems, electrical cable trays, mechanical ducts, piping, structural elements, and similar components shall be identified and resolved before commencement of the relevant works.

38.4. The Supplier shall prepare the necessary project revisions to resolve clashes identified during the superposition process.

38.5. Any dismantling, reconstruction, additional labor, and material costs arising from coordination deficiencies attributable to the Supplier's design or coordination errors shall be borne by the Supplier.

### 39. Verification of Coordinates, Elevations and Infrastructure Data

39.1. Coordinates used in site, infrastructure, and landscaping projects shall be compatible with the applicable national coordinate reference system.

39.2. Elevations shown in the projects shall be referenced to appropriate survey and control points.

39.3. Existing drinking water, sewerage, stormwater, electrical, telecommunications, and other infrastructure lines shall, to the extent practicable, be verified through field surveys and the records of the relevant authorities.

# İHALE REHBERİ

## TENDER GUIDELINES

Hatay Okul Projesi İhalesi-Ref. 2-Ekim-26

Tender of School Project in Hatay, Ref. No 2-Oct-26



40.1. İdare veya yetkili kurumların proje incelemeleri sonucunda talep ettiği ve Teknik Şartname kapsamındaki işin tamamlanması için gerekli olan proje revizyonları Tedarikçi tarafından hazırlanacaktır.

40.2. Revize edilen paftalarda revizyon numarası, revizyon tarihi ve yapılan değişiklikler açıkça gösterilecektir.

40.3. Onaylanmış projelerde değişiklik yapılması gerektiğinde Tedarikçi, uygulamaya geçmeden önce değişikliğin teknik gerekçesini İdareye bildirecek ve gerekli onayı alacaktır.

40.4. Tedarikçinin proje hatası, eksik koordinasyonu veya mevzuata aykırı tasarımı nedeniyle gerekli hale gelen proje revizyonları için ayrıca bedel talep edilemez.

40.5. Proje revizyonlarının ilgili disiplinlere ve daha önce hazırlanmış diğer proje ve dokümanlara yansıtılması Tedarikçinin sorumluluğundadır.

### 41. İş Programı ve Proje-Yapım Koordinasyonu

41.1. Tedarikçi; saha incelemeleri, proje hazırlama, kurum görüşleri, proje onayları, ruhsat işlemleri, malzeme temini, yapım, test, devreye alma ve teslim aşamalarını kapsayan iş programını hazırlayarak İdareye sunacaktır.

41.2. İş programı, işin gerçek ilerleme durumunu gösterecek şekilde güncel tutulacaktır.

41.3. Proje onayları tamamlanmadan ve gerekli yazılı uygunluk alınmadan ilgili yapım imalatlarına başlanmayacaktır.

41.4. Proje, malzeme tedariki ve yapım faaliyetleri arasında gerekli koordinasyon Tedarikçi tarafından sağlanacaktır.

41.5. İş programında meydana gelen gecikmeler, kritik faaliyetler ve bunların nedenleri İdareye zamanında bildirilecektir.

39.4. If discrepancies are identified between the project data and actual site conditions concerning existing infrastructure lines, the Supplier shall notify the Administration and prepare the necessary solution before commencing the relevant works.

39.5. The Supplier shall take all necessary measures for the identification, marking, and protection of existing infrastructure to prevent damage.

### 40. Project Revisions and Change Management

40.1. Project revisions requested by the Administration or competent authorities and required for completion of the works within the scope of the Technical Specification shall be prepared by the Supplier.

40.2. Revised drawings shall clearly indicate the revision number, revision date, and description of the changes made.

40.3. Where a change to an approved project becomes necessary, the Supplier shall notify the Administration of the technical justification for the change and obtain the required approval before implementation.

40.4. No additional payment shall be made for project revisions necessitated by errors in the Supplier's design, inadequate coordination, or non-compliant design.

40.5. The Supplier shall ensure that project revisions are incorporated into all relevant disciplines and previously prepared project documents.

### 41. Work Programme and Design-Construction Coordination

41.1. The Supplier shall prepare and submit to the Administration a work programme covering site investigations, design preparation, institutional consultations, project approvals, permit procedures, material procurement, construction, testing, commissioning, and handover.

41.2. The work programme shall be kept up to date to reflect the actual progress of the works.

41.3. The relevant construction works shall not commence before the required project approvals have been obtained and the necessary written approval has been given.

41.4. The Supplier shall ensure the necessary coordination between design, material procurement, and construction activities.

# İHALE REHBERİ

## TENDER GUIDELINES

Hatay Okul Projesi İhalesi-Ref. 2-Ekim-26

Tender of School Project in Hatay, Ref. No 2-Oct-26



### 42. Çevre Düzenleme, Peyzaj ve Parsel İçi Altyapı

42.1. Parsel içi yağmur suyu, drenaj, temiz su, atık su ve gerekli diğer altyapı imatları onaylı projelere uygun olarak gerçekleştirilecektir.

42.2. Çevre düzenleme kapsamında sert zemin, yürüyüş yolları, saha düzenlemeleri, yeşil alanlar ve gerekli peyzaj imatları eksiksiz olarak tamamlanacaktır.

42.3. Saha kotları ve eğimler, yağmur suyunun yapı ve çevresinde su birikmesine neden olmayacak şekilde düzenlenecektir.

42.4. Peyzaj ve çevre düzenleme imatları sırasında mevcut yapı, altyapı ve diğer tamamlanmış imatların zarar görmemesi sağlanacaktır.

### 43. Yangın, Erişilebilirlik ve Özel Teknik Gereklilikler

43.1. Yapının kullanım amacı ve yürürlükteki mevzuat gereğince gerekli olması halinde yangın güvenliği, erişilebilirlik, enerji performansı ve diğer özel teknik disiplinlere ilişkin proje, hesap, rapor ve uygulamalar Tedarikçi tarafından hazırlanacak ve gerçekleştirilecektir.

43.2. Yangın güvenliği kapsamında gerekli mimari, mekanik ve elektrik sistemleri ilgili mevzuat ve onaylı projelere uygun olarak tamamlanacaktır.

43.3. Erişilebilirlik kapsamında gerekli rampalar, geçişler, kapılar, merdivenler, korkuluklar, ıslak hacimler, işaretlemeler ve diğer düzenlemeler ilgili mevzuata uygun olarak yapılacaktır.

43.4. Bu kapsamda kurum veya yetkili kuruluşlar tarafından talep edilen ilave teknik belge, hesap veya revizyonlar Tedarikçi tarafından hazırlanacaktır.

### 44. As-Built Projeler ve Nihai Teknik Dokümantasyon

44.1. Yapım sırasında gerçekleştirilen tüm proje değişiklikleri ve sahada uygulanan nihai imatlar kayıt altına alınacaktır.

44.2. Yapım tamamlandıktan sonra, uygulamada gerçekleşen nihai durumu gösteren As-Built projeler Tedarikçi tarafından hazırlanacaktır.

41.5. Delays, critical activities, and the reasons for any delays in the work programme shall be reported to the Administration in a timely manner.

### 42. Landscaping, Site Development and Site Infrastructure

42.1. Site stormwater, drainage, clean water, wastewater, and other required infrastructure works shall be carried out in accordance with the approved projects.

42.2. Hardscape, pedestrian walkways, site development, landscaped areas, green areas, and other required landscaping works shall be completed in full.

42.3. Site levels and slopes shall be arranged so as to prevent water accumulation around the building and within the site.

42.4. During landscaping and site development works, the existing structure, infrastructure, and completed works shall be protected against damage.

### 43. Fire Safety, Accessibility and Special Technical Requirements

43.1. Where required by the intended use of the building and applicable legislation, projects, calculations, reports, and installations related to fire safety, accessibility, energy performance, and other special technical disciplines shall be prepared and implemented by the Supplier.

43.2. Architectural, mechanical, and electrical systems required for fire safety shall be completed in accordance with the applicable legislation and approved projects.

43.3. Ramps, circulation routes, doors, stairs, guardrails, accessible sanitary facilities, signage, and other arrangements required for accessibility shall be provided in accordance with the applicable legislation.

43.4. Additional technical documents, calculations, or revisions requested by competent authorities or relevant organizations within this scope shall be prepared by the Supplier.

### 44. As-Built Drawings and Final Technical Documentation

44.1. All project changes made during construction and all final site-installed works shall be recorded.

# İHALE REHBERİ

## TENDER GUIDELINES

Hatay Okul Projesi İhalesi-Ref. 2-Ekim-26

Tender of School Project in Hatay, Ref. No 2-Oct-26



44.3. As-Built projelerde mimari, statik, mekanik, elektrik, altyapı, yangın, peyzaj ve işin niteliğine göre gerekli diğer disiplinlere ait nihai durum gösterilecektir.

44.4. Özellikle sonradan erişilmesi güç veya mümkün olmayan boru, kablo, tesisat, drenaj, altyapı hattı, vana, pano, şaft, ekipman ve benzeri elemanların nihai konumları As-Built dokümantasyonunda gösterilecektir.

44.5. As-Built projeler düzenlenebilir CAD ve PDF formatlarında teslim edilecektir.

44.6. Nihai teknik dokümantasyon kapsamında gerekli olması halinde kullanılan ürünlerin marka/model listeleri, teknik föyleri, garanti belgeleri, test ve devreye alma kayıtları, ölçüm sonuçları ve bakım-kullanım dokümanları da İdareye teslim edilecektir.

### 45. Proje ve Yapım Sorumluluğunun Birlikte Yürütülmesi

45.1. Projelendirme ve yapım işlerinin aynı Tedarikçi tarafından yürütülmesi halinde Tedarikçi, hazırladığı projelerin sahada uygulanabilirliği ile imalatların onaylı projelere uygunluğu arasındaki koordinasyonu sağlamakla yükümlüdür.

45.2. Proje ile saha koşulları arasında uygulamayı etkileyen bir farklılık tespit edilmesi halinde Tedarikçi, imalata devam etmeden önce durumu İdareye yazılı olarak bildirecektir.

45.3. Proje eksikliği, disiplinler arası koordinasyon hatası veya Tedarikçinin hazırladığı projelerdeki teknik hata nedeniyle ortaya çıkan uygunsuzlukların giderilmesi Tedarikçinin sorumluluğundadır.

45.4. Projelendirme hizmetinin Tedarikçi tarafından gerçekleştirilmiş olması, İdarenin proje inceleme ve onay süreçlerindeki yetki ve sorumluluğunu ortadan kaldırmaz; ancak İdarenin proje onayı, Tedarikçinin kendi proje ve hesaplarının teknik doğruluğuna ilişkin sorumluluğunu ortadan kaldırmaz.

44.2. Upon completion of construction, the Supplier shall prepare As-Built drawings showing the final condition of the works as actually constructed.

44.3. As-Built drawings shall show the final condition of the architectural, structural, mechanical, electrical, infrastructure, fire safety, landscaping, and other relevant disciplines as applicable to the works.

44.4. In particular, the final locations of pipes, cables, installations, drainage lines, infrastructure lines, valves, panels, shafts, equipment, and similar elements that may subsequently be difficult or impossible to access shall be shown in the As-Built documentation.

44.5. As-Built drawings shall be submitted in editable CAD and PDF formats.

44.6. Where required, the final technical documentation shall also include lists of brands and models of products used, technical data sheets, warranty certificates, testing and commissioning records, measurement results, and operation and maintenance documentation.

### 45. Integrated Design and Construction Responsibility

45.1. Where design and construction works are performed by the same Supplier, the Supplier shall be responsible for coordinating the constructability of its designs with the execution of the works in accordance with the approved projects.

45.2. If any discrepancy affecting execution is identified between the project documents and actual site conditions, the Supplier shall notify the Administration in writing before proceeding with the relevant works.

45.3. Any non-conformity arising from deficiencies in the design, interdisciplinary coordination errors, or technical errors in the projects prepared by the Supplier shall be remedied by the Supplier.

45.4. The fact that the design services are performed by the Supplier shall not eliminate the Administration's authority and responsibility in the project review and approval processes; however, approval of the projects by the Administration shall not relieve the Supplier of its responsibility for the technical accuracy of its own designs and calculations.

# İHALE REHBERİ

## TENDER GUIDELINES

Hatay Okul Projesi İhalesi-Ref. 2-Ekim-26

Tender of School Project in Hatay, Ref. No 2-Oct-26



45.5. Tedarikçi, proje hazırlama aşamasından nihai kabule kadar tüm disiplinler arasında gerekli teknik koordinasyonu sağlayacak ve yapının eksiksiz, güvenli, çalışır ve kullanıma hazır şekilde teslim edilmesini sağlayacaktır.

### **Taahhüt Edilmiş Karar**

..... [Tedarikçi Adı], UIYV (Uluslararası İslami Yardım Vakfı Türkiye) ile, ilgili ihale dokümanlarında belirtilen şartlar ve UIYV sözleşmelerinde yer alan geçerli hüküm ve koşullar doğrultusunda aşağıda belirtilen ihale kapsamında sözleşme imzalamayı taahhüt eder:

**İhale Başlığı:** Hatay Okul Projesi İhalesi-Ref. 2-Ekim-26

Tedarikçi, bu satın almaya ilişkin ihale dokümanlarını, teknik şartnameyi, özel koşulları ve diğer ilgili gereklilikleri okuduğunu, anladığını ve kabul ettiğini beyan ve taahhüt eder.

**Tarih:** .....

**Tedarikçi Adı:** .....

**Yetkili İmza ve Firma Kaşesi:** .....

45.5. The Supplier shall maintain the necessary technical coordination among all disciplines from the design stage through final acceptance and shall ensure that the building is delivered complete, safe, operational, and ready for use.

### **Declaration of commitment**

..... [Supplier Name] hereby confirms its commitment to enter into a contract with UIYV (Uluslararası İslami Yardım Vakfı Türkiye), in accordance with the applicable terms and conditions of UIYV contracts and the requirements specified in the tender documents for:

**Tender Title:** Tender of School Project in Hatay, Ref. No 2-Oct-26

The Supplier confirms that it has read, understood and accepted the tender documents, technical specifications, special conditions and other applicable requirements related to this procurement.

**Date:** .....

**Supplier Name:** .....

**Authorised Signature and Company Stamp:**.....